

Lev

Chapter 15

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר: 1
кажучи Аарона і-до Мойсея до Господь І-промовив
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

І Господь промовляв до Мойсея й до Аарона, говорячи:

דַּבְּרוּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתֶּם אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי יִהְיֶה זָב 2
витікання буде коли кожен чоловік їм і-скажете Ізраїлю синів до Скажіть
[H2100](#) [H1961](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)
מִבְּשָׂרוֹ זָבֹו טָמֵא הוּא:
воно нечисте витікання-його з-тіла-його
[H1931](#) [H2931](#) [H2101](#) [H1320](#)

„Промовляйте до Ізраїлевих синів і скажіть їм: Кожен чоловік, коли з його тіла тектиме теча його, — нечистий він.

וְזָאת תִּהְיֶה טְמֵאתָו מִזָּבֹו בְּשָׂרוֹ אֶת-זָבֹו 3
витіканням-своїм — тіло-його тече від-витікання-його нечистота-його буде І-оце
[H2101](#) [H0853](#) [H1320](#) [H7325](#) [H2101](#) [H2932](#) [H1961](#) [H2063](#)
אִי-הָחֳתִים בְּשָׂרוֹ מִזָּבֹו טְמֵאתָו הוּא:
закрилось тіло-його від-витікання-його нечистота-його вона
[H1931](#) [H2932](#) [H2101](#) [H1320](#) [H2856](#)

А це буде про нечистість його в течі його: коли тіло його випускає течу свою, або коли в тілі його задёржалась теча його, — воно нечистість його.

כָּל-הַמְּשָׁכָב אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עָלָיו הָזָב יִטְמָא וְכָל-הַכְּלִי אֲשֶׁר- 4
на-якому річ і-кожна нечистим-стане нечистий — ляже на-якому ложе Кожне
[H3627](#) [H3605](#) [H2100](#) [H7901](#) [H4904](#) [H3605](#)
יִשָּׁב עָלָיו יִטְמָא:
сяде нечистою-стане —
[H3427](#)

Кожне лóже, що течівий ляже на ньому, буде нечисте, і кожна річ, що він сяде на ній, буде нечиста.

וְאִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּמִשְׁכָּבוֹ יִכְבֵּס בְּנָדְוֹ וְרָחַץ בַּמַּיִם 5
А-чоловік який доторкнеться до-ложа-його випере до-ложа-його доторкнеться який А-чоловік
[H4325](#) [H7364](#) [H3526](#) [H4904](#) [H5060](#) [H0376](#)
וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב:
і-нечистий-буде до вечора
[H6153](#) [H5704](#)

І кожен, хто доторкнеться ложа його, випере свою одягу й обмиється в воді, і буде нечистий аж до вечора.

בגדיו	יכבס	הזב	עליו	ישב	אשר-	הכלי	על-	והישב	6
одяг-свій	випере	нечистий	—	сидить	на-якій	речі	на	A-хто-сидить	
	H3526	H2100		H3427		H3627		H3427	

הערב:	עד-	וטמא	במים	ורחץ
вечора	до	i-нечистий-буде	y-воді	i-обмиється
H6153	H5704		H4325	H7364

А хто сяде на річ, що на ній сидів течивий, той випере одягу свою й обмиється в воді, і буде нечистий аж до вечора.

במים	ורחץ	בגדיו	יכבס	הזב	בבשר	והנגע	7
y-воді	i-обмиється	одяг-свій	випере	нечистого	до-тіла	A-хто-доторкнеться	
H4325	H7364		H3526	H2100	H1320	H5060	

הערב:	עד-	וטמא
вечора	до	i-нечистий-буде
H6153	H5704	

А хто доторкнеться до тіла течивого, той випере одягу свою й обмиється в воді, і буде нечистий аж до вечора.

במים	ורחץ	בגדיו	יכבס	בטהור	הזב	ירק	וקי-	8
y-воді	i-обмиється	одяг-свій	то-випере	на-чистого	нечистий	плюне	A-якщо	
H4325	H7364		H3526	H2889	H2100	H7556		

הערב:	עד-	וטמא
вечора	до	i-нечистий-буде
H6153	H5704	

А коли течивий плюне на чистого, то випере той одягу свою й обмиється в воді, і буде нечистий аж до вечора.

וטמא:	הזב	עליו	ירכב	אשר	המרכב	וכל-	9
нечистим-стане	нечистий	—	їздить	на-якому	сідло	I-кожен	
	H2100		H7392		H4817	H3605	

І кожен повіз, що на нім конно їде течивий, буде нечистий.

עד-	וטמא	תחתיו	יהיה	אשר	בכל	הנגע	וכל-	10
до	нечистим-стане	під-ним	буде	що	до-будь-чого	хто-доторкнеться	I-кожен	
H5704		H8478	H1961		H3605	H5060	H3605	

עד-	וטמא	במים	ורחץ	בגדיו	יכבס	אותם	והנושא	הערב
до	i-нечистий-буде	y-воді	i-обмиється	одяг-свій	випере	ix	a-хто-несе	вечора
H5704		H4325	H7364		H3526	H0853	H5375	H6153

הערב:
вечора
H6153

І кожен, хто доторкнеться до всього, що буде під ним, буде нечистий аж до вечора. А хто ix носить, той випере одягу свою й обмиється в воді, і буде нечистий аж до вечора.

במים	שטף	לא-	וידי	הזב	בו-	יגע-	אשר	וכל	11
y-воді	обмив	не	a-руки-його	нечистий	—	доторкнеться	кого	I-кожен	
H4325	H7857	H3808	H3027	H2100		H5060		H3605	

הערב:	עד-	וטמא	במים	ורחץ	בגדיו	יכבס
вечора	до	i-нечистий-буде	y-воді	i-обмиється	одяг-свій	то-випере
H6153	H5704		H4325	H7364		H3526

І кожен, кого доторкнеться течивий, — а рук своїх він не обілляв водою, — то випере він одягу свою й обмиється в воді, і буде нечистий аж до вечора.

12	וּכְלִי- A-посудина H3627	חֲרֹשׁ глиняна H2789	אֲשֶׁר- якої H4325	יִגַּע- доторкнеться H5060	בּוֹ — —	הַזָּב нечистий H2100	יִשָּׁבֵר розіб'ється H7665	וְכָל- a-кожна H3605	כְּלִי- посудина H3627
		עֵץ дерев'яна H6086	יִשְׁטַף обмиється H7857	בְּמַיִם: y-воді H4325					

А глиняний посуд, що його доторкнеться течивий, буде розбитий, а кожен посуд дерев'яний буде обмитий водою.

13	וְכִי- A-коли H3117	יִטְהַר очиститься H2891	הַזָּב нечистий H2100	מִזֹּבּוֹ від-витікання-свого H2101	וְרָחַץ i-обміє H7364	בְּגָדָיו одяг-свій H3526	וְכִבֵּס i-випере H3526	לְטַהֲרָתוֹ на-очищення-свое H2893	יָמִים днів H3117	שִׁבְעַת сім H7651	לּוֹ собі H3117	וְסָפַר to-відлічить H2101	
									יִטְהַר: i-стане-чистим H2891	חַיִּים живій H4325	בְּמַיִם y-воді H4325	בְּשָׂרוֹ тіло-своє H1320	וְרָחַץ i-обміє H7364

А коли течивий стане чистий від течі своєї, то він відлічить сім день на своє очищення, — і випере одягу свою, і обміє тіло своє в живій воді, — і стане чистий.

14	וּבַיּוֹם i-прийде H0935	יֹנֵה голубів H3123	בְּנֵי молодих H3123	שְׁנֵי двох H8147	אוֹ або H8147	תְּרִים горлиць H8449	שְׁתֵּי двох H8147	לּוֹ собі H3947	יִקַּח- візьме H3947	הַשְּׁמִינִי восьмий H8066	וּבַיּוֹם A-в-день H3117

А восьмого дня він візьме собі дві горлиці або двоє голубенят, та й прийде перед лице Господнє до входу скинії заповіту, і дасть їх священникові.

15	וְעִשָּׂה I-принесе H0853	אֹתָם їх H0853	הַכֹּהֵן священик H3548	אֶחָד одного H0259	חֲטָאת гріховна-жертва H0259	וְהֶאֱחָד a-одного H0259	עֲלָה цілопалення H0259

І спорядить їх священик: одне — жертвою за гріх, а одне — цілопаленням, та й очистить священик його перед Господнім лицем від течі його.

16	וְאִישׁ A-чоловік H0376	כִּי- коли H0376	תֵּצֵא вийде H3318	מִמֶּנּוּ з-нього H3318	שִׁכְבַּת- виливання H7902	זָרַע сім'я H2233	וְרָחַץ to-обміє H7364	בְּמַיִם y-воді H4325	אֶת- — H0853	כָּל- все H3605

А чоловік, коли вийде з нього насіння парування, то обміє в воді все тіло своє, і буде нечистий аж до вечора.

17	וְכָל- I-кожний H3605	בְּגָד одяг H3605	וְכָל- i-кожна H3605	עוֹר шкіра H5785	אֲשֶׁר- на-якій H1961	יְהִי буде H1961	עָלָיו — H1961	שִׁכְבַּת- виливання H7902	זָרַע сім'я H2233	וְכִבֵּס to-виперуть H3526

— і обміє в воді все тіло своє, і буде нечистий аж до вечора.

А якщо було б щось на ложі або на тій речі, що вона сиділа на ній, і він доторкнеться того, то буде нечистий аж до вечора.

וְטָמֵא	עָלָיו	נִדְתָּהּ	וּתְהִי	אֵתָּהּ	אִישׁ	יִשְׁכַּב	שָׁכַב	וְאִם	24
то–нечистий–буде	на–ньому	нечистота–її	i–буде	з–нею	чоловік	ляже	лежачи	A–якщо	
		H5079	H1961	H0853	H0376	H7901	H7901		
	פ	יְטַמֵּא:	עָלָיו	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר-	הַמְשָׁכַב	וְכָל-	יָמִים	שִׁבְעַת
	—	нечистим–стане	—	ляже	на–якому	ложе	i–кожне	днів	сім
				H7901		H4904	H3605	H3117	H7651

А якщо буде лежати чоловік із нею, то нечистість її буде на ньому, і буде він нечистий сім день.

עַתָּה	בְּלֵא	רַבִּים	יָמִים	דָּמָה	זֹוֵב	יִזְוֵב	כִּי-	וְאִשָּׁה	25
—	не–в–час	багато	днів	крові–її	витікання	витікатиме	коли	A–жінка	
	H6256	H3808	H3117	H1818	H2101	H2100		H0802	
זֹוֵב	יָמִי	כָּל-	נִדְתָּהּ	עַל-	תִּזְוֵב	כִּי-	אוּ	נִדְתָּהּ	
витікання	дні	всі	нечистоту–свою	понад	витікатиме	коли	або	нечистоти–своєї	
H2101	H3117	H3605	H5079		H2100			H5079	
			הוא:	טְמֵאָה	תִּהְיֶה	נִדְתָּהּ	כִּימִי	טְמֵאָתָּהּ	
			вона	нечиста	будуть	нечистоти–її	як–дні	нечистоти–її	
			H1931	H2931	H1961	H5079	H3117	H2932	

А жінка, коли буде текти теча крові її багато днів не в часі нечистоти її, або коли буде текти понад нечистоті її, то всі дні течі нечистоти її буде вона, як за днів нечистоти її, — нечиста вона.

נִדְתָּהּ	כַּמְשָׁכַב	זֹוֵבָהּ	יָמִי	כָּל-	עָלָיו	תִּשְׁכַּב	אֲשֶׁר-	הַמְשָׁכַב	כָּל-	26
нечистоти–її	як–ложе	витікання–її	дні	всі	—	ляже	на–якому	ложе	Кожне	
H5079	H4904	H2101	H3117	H3605		H7901		H4904	H3605	
כְּטֵמֵאָתָּהּ	וְהָיָה	טְמֵאָה	עָלָיו	תֵּשֵׁב	אֲשֶׁר	הַכֶּלִי	וְכָל-	לָהּ	וְהָיָה-	
як–нечистота	буде	нечиста	—	сяде	на–яку	річ	i–кожна	для–неї	буде	
H2932	H1961	H2931		H3427		H3627	H3605		H1961	
								נִדְתָּהּ:		
								нечистоти–її		
								H5079		

Кожне ложе, на якому вона лежатиме всі дні течі її, буде для неї, як ложе її нечистоти. І кожна річ, на яку вона сяде, буде нечиста, як нечистість місячного очищення її.

וּרְתַץ	בְּגָדָיו	וְכִבֵּס	יְטַמֵּא	בָּם	הַנוֹגֵעַ	וְכָל-			27
i–обмиється	одяг–свій	i–випере	нечистим–стане	до–них	хто–доторкнеться	I–кожен			
H7364		H3526			H5060	H3605			
				הָעֶרֶב:	עַד-	וְטָמֵא	בְּמַיִם		
				вечора	до	i–нечистий–буде	у–воді		
				H6153	H5704		H4325		

І кожен, хто доторкнеться до них, буде нечистий, — і випере одягу свою, і обмиється в воді, і буде нечистий аж до вечора.

וְאַחַר	יָמִים	שִׁבְעַת	לָהּ	וְסִפְרָהּ	מִזֹּזְבָּהּ	טָהְרָהּ	וְאִם-		28
i–після	днів	сім	собі	то–відлічить	від–витікання–свого	очиститься	A–якщо		
	H3117	H7651			H2101	H2891			
						תִּטְהַר:			
						стане–чистою			
						H2891			

А якщо вона очиститься від течі своєї, то відлічить собі сім день, а потому стане чистою.

29 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִקַּח לָהּ שְׁנֵי תוֹרִים אֹו שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִקַּח לָהּ שְׁנֵי תוֹרִים אֹו שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה
 A-в-день восьмой візьме собі двох горлиць або двох голубів
[H3117](#) [H8066](#) [H3947](#) [H8147](#) [H8449](#) [H8147](#) [H3123](#)

וְהֵבִיֵּאתָ אֹתָם אֶל-הַכֹּהֵן אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד : וְהֵבִיֵּאתָ אֹתָם אֶל-הַכֹּהֵן אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד :
 i-принесе до священника до входу до намету зібрання
[H0935](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3548](#) [H0413](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

| А восьмого дня візьме собі дві горлиці, або двоє голубенят, та й принесе їх до священника до входу скинії заповіту.

30 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת-הָאֶחָד קַטְוֹת וְאֶת-הָאֶחָד עֲלָהּ
 I-принесе священник — одного гріховна-жертва одного цілопалення
[H3548](#) [H0853](#) [H0259](#) [H0259](#)

וַיְכַפֵּר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזֵּבֵחַ טְמֵאתָהּ : וַיְכַפֵּר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזֵּבֵחַ טְמֵאתָהּ :
 i-здійснить-очищення за-неї священник перед Господом від-витікання нечистоти-її
[H3548](#) [H6440](#) [H3068](#) [H2101](#) [H2932](#)

| І спорядить священник одне — жертвою за гріх, а одне — цілопаленням, та й очистить священник її перед Господнім лицем від течі нечистоти її.

31 וְהִזְרַתֶּם אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִטְּמֵאתָם וְהִזְרַתֶּם אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִטְּמֵאתָם
 I-відділіть Ізраїлю синів від-нечистоти-їхньої в-нечистоті-своїй померли щоб-не
[H0853](#) [H3478](#) [H2932](#) [H3808](#) [H4191](#) [H2932](#)

בְּטֵמְאָתָם אֶת-מִשְׁכְּנֵי אֲשֶׁר בְּתוֹכָם : בְּטֵמְאָתָם אֶת-מִשְׁכְּנֵי אֲשֶׁר בְּתוֹכָם :
 коли-занечистять — оселю-Мою що серед-них
[H0853](#) [H4908](#) [H8432](#)

| І відділите Ізраїлевих синів від їхньої нечистоти, — щоб не повмирили вони в своїй нечистоті через занечіщення їхнє Моєї скинії, яка серед них.

32 זֹאת תּוֹרַת הַזֵּב הַזֶּה וְאֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת-זֶרַע זֹאת תּוֹרַת הַזֵּב הַזֶּה וְאֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת-זֶרַע
 Ось закон нечистого-витіканням і-того-з-кого вийде з-нього виливання сім'я
[H2063](#) [H8451](#) [H2100](#) [H3318](#) [H7902](#) [H2233](#)

לְטֵמְאָהּ לְטֵמְאָהּ לְטֵמְאָהּ : לְטֵמְאָהּ לְטֵמְאָהּ לְטֵמְאָהּ :
 щоб-стати-нечистим від-нього

| Оце закón про течійового та про того, що з нього виходить насіння лежання, що ним занечистується,

33 וְהִזְוִיָּהּ בְּנִדְוֶתָהּ וְהִזְוִיָּהּ בְּנִדְוֶתָהּ
 i-хворої в-нечистоті-своїй і-того-хто-має-витікання — витікання-своє для-чоловіка
[H1739](#) [H5079](#) [H2100](#) [H0853](#) [H2101](#) [H2145](#)

וְלִנְקָבָהּ וְלִנְקָבָהּ וְלִנְקָבָהּ : וְלִנְקָבָהּ וְלִנְקָבָהּ וְלִנְקָבָהּ :
 i-для-жінки і-для-чоловіка який ляже з нечистою
[H5347](#) [H0376](#) [H7901](#) [H2931](#)

| і про хвору в місячнім очищенні її, і про течійового на течу свою, для чоловіка й для жінки, та для чоловіка, що буде лежати з нечистою“.